【德鹿谷賽德克語 (原稱：德路固語)】 國小學生組 編號 3 號

Kari rudan

Niqan kingal jiyax, ida mskuy balay ka jiyax siida. Yami lqlaqi o msupu nami tqqiri siyaw tama rudan ni bubu rudan, malah nami puniq uyung sapah. Siida rmngaw mnan ka tama mu rudan “ Pihu, klaun su saw  uxay alang Pulan hini ka nniqan rudan ta sbiyaw hug? Yabi knlwaan ta Tanah Tunux siida, ida ta pniyah alang Truku ka ita, miyah thjil hini ka rudan ta sbiyaw dhuq sayang ” msa ka tama rudan.

“ Sbiyaw han o alang Truku ksun, niqan alang Brayaw, alang Busig ska, alang Busig daya, alang Sadu ni alang Truwan dnii… ” msa ka tama rudan. Bukuy duri o rmngaw ka bubu rudan uri “ Alang Buwarung sayang o ida uxay hiya uri ka pusu bi nniqan rudan dha sbiyaw! Dhiya ga mntna seejiq alang Pulan, pusu dha balay nniqan seuxl o alang Truku uri. Ida mntna ita pniyah alang Brayaw, Busig ska, alang Busig daya, alang Sadu ni alang Truwan uri ka dhiya ” msa.

Smiling bubu rudan ka Pihu “ Manu ka uuqun dha mniq alang Truku sbiyaw ka rdrudan ta hug? ” “ Ya pnhuma masu, pgu, basaw, bunga, sari ni  sunguc dnii ka dhiya, kiya ka uqun dha sbiyaw. Sayang do ini saw sbiyaw ni mhuma ta payay, lnlamu sukay ni sama kida. Ida uxay wana uqun nanaq ka hmaun, asi huma egu dni brigun dha eseisil seejiq ngalan pila, djiyun ruwan sapah. ”

Sneegul bukuy rmngaw ka tama rudan sbiyaw han o, nasi dhuq misan do musa bi lmiqu phuling ni pusa wasil ka mbbiyax dsnaw. Mnangal dha ssamac o, shapuy dha ni spuun dha mkan kana ka seejiq dealang ni tnsapah uri. Jiyax nii o msupu mqaras kana ka seejiq tnealang. Nasi pklug miyah tuhuy alang ka ddadal, uxay uri o ddangi pnaah eseisil alang o, ida tduwa supu mkan kana uri. Egu balay kleegan ssamac ka mnangal dha lmiqu misan, saw ka bowyak, miric, pada, rqnux ni rapic dnii, ida niqan kana wah!

Qnbahang nami kari tama rudan ni bubu rudan do, klaun nami ka kndusan rdrudan ta sbiyaw, klaun ta saw wada shuya mniq alang dgiyaq sbiyaw ka dhiya, ida ini hari ktna ka kndusan rudan sbiyaw ni kndusan ta sayang da.

【德鹿谷賽德克語 (原稱：德路固語)】 國小學生組 編號 3 號

老人家的話

一個寒冷的日子，我和祖父、祖母一起在後院烤火。祖父說：「Pihu，你知道嗎？這裡並不是我們祖先原來住的地方喔！我們Pulan部落是從Truku部落遷徙到這兒的。而Truku部落又分為Brayaw、Busig ska、Busig daya、Sadu、Truwan部落。」

接著祖母又說：「Buwarung部落也不是他們祖先住的地方喔！他們也是從Truku部落來的，大部分是從Brayaw部落來的，其次是從Busig ska、Busig daya、Sadu、Truwan部落遷到那。」

我問祖母：「祖先以前住在Truku部落都種些什麼？」「他們以前種小米、粟、地瓜、芋頭和樹豆等，不像現在種植稻米、豆類、蔬菜。不只種來吃，也會賣給別人。」

祖父接著說：「以前冬天，部落的男人會帶著獵犬上山、放陷阱狩獵，會將獵物跟部落的族人、家人一起享用。如果親戚朋友來訪，也會一起分享喜悅。獵物有很多種，如山豬、山羊、山鹿、山羌、飛鼠…等等。我聽了以後，終於了解過去部落的生活狀況與現在的生活型態大不同！